

**CENTRO**

**CULTURAL**

**LA MONEDA**

*El centro de todos los chilenos*

*Armaduras de Japón*  
**SAMURÁI**

*Colección  
Ann & Gabriel Barbier-Mueller*

**CUADERNO DESCARGABLE**

1º A 4º ENSEÑANZA MEDIA

**NIVEL 4**

# *Armaduras de Japón*

# **SAMURÁI**

1º A 4º ENSEÑANZA MEDIA

## **MATERIAL PARA EL/LA DOCENTE**

Estimado/a Docente: el Cuaderno Educativo que le proporcionamos es un material pedagógico destinado a acercar su curso o grupo de niños a la muestra **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**. En él se ofrecen actividades por medio de las cuales usted podrá generar instancias pedagógicas, que permitan disfrutar y aprovechar la visita virtual a la exposición para enriquecer el capital cultural de sus estudiantes y lograr aprendizajes, en relación al ámbito de los lenguajes artísticos, la comprensión de la sociedad y otros. Le invitamos a utilizar este material para conocer, apreciar y valorar la variada selección de objetos exhibidos que revela el estilo de vida y los secretos de esta cultura tradicional milenaria, en un verdadero viaje en el tiempo que abarca 700 años y que refleja el honor y la valentía, la potencia y la delicadeza de estos singulares guerreros y de la sociedad japonesa en la que se forjaron. Esta colección incluye armaduras completas, ecuestres, espadas, cascos y máscaras, entre otros objetos, desde los siglos XII al XIX, y representa sin duda una de las mejores colecciones de armaduras Samurái en la actualidad.

Recuerde que el contacto directo con las obras originales permite percibir las materialidades, texturas, colores, tamaños y otras características que en imágenes o fotografías es muy difícil lograr apreciar, sin embargo en caso de que no le sea posible realizar la visita en forma directa, puede aprovechar la Visita Virtual a la que se accede desde el sitio web del Centro Cultural La Moneda:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

En este cuaderno encontrará apoyo tanto para implementar la visita directa como para aprovechar los recursos que ofrece la visita virtual. Con el fin de que la visita sea productiva, tanto en términos de aprendizajes académicos como culturales, se incorporan en el cuaderno:

- Una reseña de los contenidos de la exposición, para que usted pueda introducir a sus estudiantes en el sentido de la muestra, seleccionando los aspectos que le parezcan más relevantes para el nivel y la perspectiva desde la cual desee abordarla: artística, cultural, histórica, antropológica, geográfica, otras.
- Dos actividades para cada nivel a partir de la utilización del recurso de la visita virtual con sus objetivos, descripción detallada de los momentos, materiales y recursos necesarios.-
- Anexos con imágenes y listado de las obras sugeridas para trabajar en cada nivel.
- Glosario de términos, conceptos y definiciones que el docente necesita manejar y tener presente para abordar los contenidos y actividades.
- Los cruces de las actividades con los planes y programas del Mineduc.
- Bibliografía y referencias de sitios web de apoyo.

## PRESENTANDO LA EXPOSICIÓN:

### **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller.**

Esta colección, representa sin duda una de las mejores colecciones de armaduras Samurái en la actualidad. La variada selección de objetos exhibidos revela el estilo de vida y los secretos de esta cultura tradicional milenaria, en un verdadero viaje en el tiempo que abarca 700 años y que refleja el honor y la valentía, la potencia y la delicadeza de estos singulares guerreros y de la sociedad japonesa en la que se forjaron.

La estructura de poder del Japón medieval, tiene como figura central al *Daimyo*, o señor feudal. Mientras que el emperador gobernaba el imperio desde la corte que se encontraba en Tokio, en las provincias rurales, eran estos *daimyo* quienes mantenían el orden y la seguridad por medio de sus ejércitos de Samurái. Paulatinamente el *daimyo* alcanzó mayor poder como líder militar, y eventualmente se transformó en la figura política principal de Japón. Este tipo de gobierno, conocido como shogunato, lideró a partir del año 1192 d. C. marcando así el auge del ejército de los samurái.

Desde los siglos XII al XIX, la muestra incluye entre otros, armaduras completas, ecuestres, espadas, cascos y máscaras. La **Sala Andes** da cuenta de los *Daimyo*, o señores feudales, representados por sus ricas armaduras cargadas de ornamentos y símbolos de autoridad. La completísima selección de cascos o *kabuto*, da cuenta de sus diferentes materiales y modos de construcción, destacando los aspectos teatrales, estéticos y simbólicos que sobresalen a la par con su excelente capacidad de protección y blindaje de los guerreros. La **Sala Pacífico**, incorpora magníficas armaduras ecuestres. El caballo, introducido a Japón desde Asia continental durante el período Kofun (250 - 538 d. C), se transformó en el gran aliado de estos guerreros y tuvo sus propios equipamientos tan ornamentados como los del propio samurái. Máscaras, estribos y monturas ricamente decoradas, le daban al caballo un aspecto feroz e incluso mítico.

Las extraordinarias piezas que conforman esta exposición, dan cuenta del valor y arrojo de los guerreros y también de



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

#### **Armadura Tipo Nimaitachidō (nimaitachidō tōsei gusoku), (Armadura) atribuida a Myōchin Munenori**

Japón, Período Mid-Edo, siglo XVIII

(Casco) atribuido a Myōchin Yoshimichi

Japón, Período Muromachi, cerca de 1400

Hierro, *shakudō* (aleación de cobre y oro), cordón, plata, madera, brocado, bronce, latón y cuero

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura tipo Dōmaru (dōmaru tōsei gusoku), Bamen Tomonori (casco)

Japón, activo a mediados del siglo XVII

Myōchin Ki no Muneō (media máscara)

Japón, activo a fines del siglo XIX

mediados del siglo XVI (armadura); mediados del siglo XVII (casco);

fines del siglo XIX (media máscara)

Hierro, esmaltado, cuero, oro, bronce y pelo de caballo

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

la habilidad y talento de los *gusoku-shi*, artesanos japoneses dedicados al arte de fabricar armaduras, quienes supieron equilibrar la excelencia técnica y la sensibilidad estética para responder a las necesidades prácticas y al gusto por la belleza propio de los samurái y de Japón. La invitación es a recorrer y gozar de la teatralidad y suntuosidad de estas piezas, y a deslumbrarse con la combinación única de ferocidad y arte, de blindaje y belleza que constituyen la base del espíritu de los samurái y de la tradición japonesa.



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura Tipo Yokohagidō (yokohagidō tōsei gusoku)

Japón, Período Nambokuchō, siglo XIV, (casco)

siglo XVIII, (armadura)

Hierro, shakudō (aleación de oro y cobre), esmalte, cordón, cuero, bronce, madera y seda

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

## Sala Andes

Los *daimyō*, que se hacen presentes en la Sala Andes a través de sus ornamentadas y feroces armaduras, recibieron además el título de “señores de la guerra”, y gobernaron Japón con el ejército de samurái a su servicio, desde el siglo XII y hasta el s. XVII.

Durante un período de casi mil años, las habilidades de los samurái evolucionaron y se expandieron de acuerdo con su

nuevo rol en la sociedad. El entrenamiento en artes marciales con armas como la *katana* (espada japonesa) y el tiro con arco (*yumi*), fue equilibrado con la enseñanza de literatura, poesía, filosofía y pintura como una forma de alcanzar la armonía física y mental de los guerreros. Los samurái, que fueron los únicos autorizados a portar armas dentro de Japón, poseían gran estatus, siendo respetados por su capacidad defensiva y también por sus importantes aportes a la sociedad civil. En consecuencia, una parte de la sala Andes está dedicada a la espectacular *Yoroi* (armadura), que protegió al samurái en la batalla y los distinguió dentro de la sociedad japonesa.

Las antiguas armaduras samurái del siglo 300 a. C. eran fabricadas a partir de grandes y pesadas placas de hierro y correas de cuero. Ya para el siglo X d. C. la armadura samurái había evolucionado, refinándose y modernizándose. Esta armadura se construía con pequeñas placas de metal y cuero unidas mediante coloridos cordones. La técnica lograba gran flexibilidad y ligereza al tiempo que ofrecía una buena protección con un peso aproximado de 30 kilos. Es esta la que conocemos como armadura samurái propiamente tal, y la más popular de ellas fue la *ōyoroï* o “gran armadura”. Cargada de ornamentos y mucho más pesada, la *ōyoroï* fue utilizada por los samuráis de alto rango y que cabalgaban. Al inicio del siglo XVII, Japón inició un proceso de transición desde un periodo de constantes batallas hacia una época de relativa paz bajo el dominio del poderoso clan Tokugawa. Durante toda este periodo, conocido como Edo (1615-1868), los armeros tuvieron tiempo para dedicarse a mejorar e incrementar sus habilidades y llevar el arte de la armería a un nivel artístico superior.

Fabulosas piezas de armería inspiradas por la naturaleza, la religión, y las culturas extranjeras dan cuenta de la excelencia técnica y de la deslumbrante creatividad de los artesanos de Japón.

## Sala Pacífico

Los caballos, que se constituyen como los protagonistas de la **Sala Pacífico**, fueron siempre un elemento de importancia radical en las batallas de los samurái. A fines del siglo XVII,



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura Tipo *Ōyoroï* (*ōyoroï tōsei gusoku*)

Japón, Período Edo, fines del siglo XVIII

Hierro, cuero, oro, bronce y cobre

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Máscara Ecuestre (bamen)

Japón, siglo XIX

Cuero, metal, y lacado

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

los samurái comenzaron a desarrollar armaduras de gran teatralidad para sus caballos. Estribos ornamentados, monturas, máscaras y armaduras corporales transforman a estos animales en criaturas feroces del mundo exterior que acompañaban a los guerreros durante los desfiles y ceremonias importantes.

Muchas armas y partes de la armadura fueron diseñadas para ser utilizadas sobre el caballo. Entre ellas, el arma primordial de los primeros guerreros japoneses fue el arco y la flecha, el cual dominaban con gran habilidad al tiempo que galopaban. El extraordinario arco samurái, de 250 cm de longitud, fue diseñado específicamente para ser usado sobre el caballo, en tanto que su gran dimensión hace imposible que pueda ser usado por un guerrero de pie. Esta técnica de combate se convirtió en un arte por sí misma, denominada *Yabusame*, y se practica en Japón hasta la actualidad. Las espadas samurái constituyen algunas de las mejores cuchillas hechas en la historia humana y, a menudo se les denomina como “el alma del samurái” y tuvieron gran importancia funcional y simbólica. Durante el siglo XVI, las armas de fuego con mecha fueron introducidas a Japón por los navegantes portugueses. La Armadura de samurái tradicional evolucionó en respuesta a esta nueva arma y aparecieron armaduras construidas de placas de hierro sólido que podía resistir los disparos.

En la Sala Pacífico podrá apreciar el famoso conjunto de armadura que perteneció al poderoso clan Mōri. La extraordinaria armadura, originalmente propiedad de un famoso guerrero, está rodeada por una variedad de artículos lujosos: armas, textiles, cascos y equipamiento ecuestre, todas piezas que pertenecieron a la misma familia por más de 300 años. La hermosa cresta (mon) del clan Mōri aparece destacada en muchos de los artículos.

Esta exposición presenta muchos ejemplares de armaduras que se pueden admirar como magníficas obras de arte. Es importante reconocer que estas piezas de armería alguna vez tuvieron la muy importante tarea de proteger y glorificar a los guerreros samurái del antiguo Japón.

### Temáticas de la Muestra SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller. El Japón de los Samurái

En el año 792 d. C. Japón puso fin a su política de servicio militar obligatorio. A partir de entonces, los terratenientes en las provincias debieron asegurar su defensa de manera privada, proceso mediante el cual se dio origen a la clase samurái. A partir de 1185, Japón estuvo gobernado por el shogunato, un régimen militar encabezado por el *shōgun*,

quién gobernó *de facto* durante casi 700 años. Los guerreros samurái eran leales a los señores terratenientes herederos de grandes propiedades, los llamados *daimyō*, personajes muy similares a los señores de la época feudal en Europa.

En el año 1600, luego de un período de enfrentamiento entre estos clanes rivales, la Batalla de Sekigahara allanó el camino a Tokugawa Ieyasu para unificar Japón y establecer un nuevo shogunato. Quince shogunes pertenecientes a la familia Tokugawa gobernaron durante un período de paz que se mantuvo por casi 250 años.

En 1868 las fuerzas que apoyaban al sistema imperial y al emperador tomaron el control del gobierno y desplazaron al shogunato. Con el derrocamiento del *shōgun*, período conocido como Restauración Meiji, vinieron también cambios en el orden social. A lo largo del período Meiji (1868-1912), todos quienes habían gozado de privilegios e influencia durante el gobierno de Tokugawa, perdieron gran parte de su estatus, y la clase samurái fue eliminada oficialmente. Con el tiempo y a medida que el país comenzó a abrirse al resto del mundo, el Japón moderno emergió.

## Guerreros Ilustrados

El término “samurái” proviene del verbo japonés *saburafu*, que significa “servir al lado de uno”. Inicialmente, los samurái eran sirvientes que portaban armas y luego de un tiempo se convirtieron en expertos en el combate. Los samurái estaban subordinados cada uno a su *daimyō* o señor terrateniente que gobernaba en cada una de las provincias de Japón. El *shōgun* y los *daimyō*, quienes en conjunto conformaban la nobleza militar gobernante, eran también “samurái”, en tanto que el término se utilizó para referirse a guerreros calificados, educados y refinados. Dependiendo del período, existieron entre 50 y 250 *daimyō* en Japón.

Muchos samurái formaron parte de la élite intelectual japonesa, en particular durante el Período Edo (1615-1868 d. C.) que fue pacífico. Si bien su estatus oficial finalizó durante la Restauración Meiji, el sitio que los samuráis ya habían ganado en la administración y el gobierno, les



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

---

### Casco de bombero (*kaji kabuto*)

Japón, Período Edo, siglo XVII  
Cuero, hierro, esmalte, plata, shakudō (aleación de oro y cobre),  
y paño de Holanda.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

permitió que continuasen contribuyendo en el surgimiento del nuevo Japón moderno.

## Bushidō: El Camino del Guerrero

El “Camino del Guerrero” se ha convertido en un tema que define la identidad de los samurái, quienes debían regirse por un código conocido como *bushidō* (*bushi* significa “guerrero”, y *dō* significa “camino”). Este código de honor se basa en siete virtudes esenciales: la honestidad, la valentía, el respeto, la benevolencia, la rectitud, el honor y la lealtad. El *bushidō* también prescribe la aceptación de la muerte y, si es necesario, la disposición para cometer *seppuku* o *harakiri*, el suicidio ritual por destripamiento.

A través de sucesivas guerras y conflictos, el *bushidō* se convirtió en un ideal de conducta, si bien no fue siempre respetado. La lealtad, por ejemplo, estaba determinada según la fidelidad que mantuviera el *daimyō* en el campo de batalla. Influenciado por el confucianismo y el budismo Zen, el código, que originalmente era informal, fue finalmente formalizado y llevado a reglas escritas. El Bushidō abarcó así las tradiciones morales y marciales del guerrero japonés. Hoy en día, la esencia del código *bushidō* sigue inspirando a las artes marciales y deportes de Oriente.

## El Arte de la Armadura

La fabricación de la armadura samurái fue una forma de arte altamente especializado y que requirió de habilidad y conocimientos excepcionales. Un traje de armadura completo involucró el trabajo arduo de muchos artesanos. Herreros que fabricaban las piezas de metal; talabarteros que diseñaban

los elementos protectores de cuero, tejedores y bordadores quienes tejían y adornaban los textiles, y orfebres que creaban y aplicaban las ornamentaciones de oro y de cobre. Algunas piezas se destacaron por su manufactura y materiales, mientras que otras sorprendían por sus llamativos motivos y símbolos. Los artesanos japoneses se inspiraron en diversas fuentes para crear estas piezas que reflejaron el folclore, la esencia y los valores de los samurái.



---

### Armadura tipo nuinobedō (nubinobedō tōsei gusoku) Japón, armadura de pecho, casco y protecciones para hombros: c. 1600.

Remontado a mediados del siglo XVIII.

Hierro, esmaltado, oro, bronce, plata, cuero, madera, pelo de caballo, cáñamo, brocado y acero

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

## Armadura Samurái

La armadura japonesa es sorprendente, refinada y altamente funcional. Las técnicas utilizadas por los armeros para crear las piezas que aquí se exhiben fueron desarrolladas durante siglos. Creada para la guerra, la armadura efectivamente protegía al samurái que la usaba, y engalanaba y honraba a quienes luchaban y morían en el combate. Posteriormente, en tiempos de paz, la armadura samurái se convirtió en un motivo de orgullo, un símbolo de suntuosidad y estatus para exhibir en los desfiles, ceremonias y procesiones. La fortaleza de la armadura samurái radica en sus detalles. Funcionalmente, incluso el componente más pequeño tenía su propósito. Como pieza artística, la complejidad misma de la armadura y el refinamiento que esta posee, nos invita a observarla detenidamente.

## Materiales y Componentes de las Armaduras

La armadura samurái consta de un casco (*kabuto*), una máscara (*mengu*), y una armadura (*dō*) combinada con hombreras, mangas, una falda, protectores de muslo y canilleras. Otros elementos incluyendo un chaleco sin mangas (*jinbaori*), completan el conjunto, el cual podía llegar a pesar entre 10 y 20 kilos en total. La armadura, muy liviana en comparación con la armadura europea o persa, estaba hecha de pequeñas placas perforadas que a menudo se lacaban y se unían entre sí con cordones de colores y de seda. Eran necesarios muchos materiales para producir una armadura japonesa que fuese tan hermosa como funcional. Hierro, cuero, brocados, así como materiales semipreciosos fueron a menudo utilizados y varios artesanos debieron trabajar durante muchos meses para crear un solo traje de armadura samurái.

En la actualidad existen pocos trajes que hayan sobrevivido con todos sus componentes originales. Estos conjuntos se fueron heredando de padre a hijo. Las piezas antiguas a menudo se incorporaron a armaduras más nuevas, y toda la cordonería destruida por la humedad y el desgaste, fue reemplazada.

## La Armadura en Tiempos de Paz

El Período Edo (1615-1868 d. C.) fue una época relativamente pacífica bajo el shogunato Tokugawa. Quizás los samurái nunca imaginaron que éstos períodos de paz se prolongarían en el tiempo. Siempre listos para el combate, los samurái conservaron su estatus privilegiado, pero se convirtieron en burócratas y civiles líderes, en lugar de guerreros activos. Si bien se mantuvieron siempre preparados para la batalla, la armadura con el tiempo se convirtió más que nada en un símbolo de esplendor y prestigio. Para los desfiles y las procesiones bianuales obligatorias entre sus dominios de origen y de Edo (actual Tokio), los samurái se vestían con la armadura completa y llevaban armas. Debido a que el tamaño y esplendor de estas procesiones eran un reflejo del estatus del *daimyō*, se invirtieron recursos significativos en la creación de piezas de gran refinamiento artístico, diseñadas para impresionar. Sin guerras o influencia extranjera, y en memoria de un pasado guerrero épico, las armaduras tipo *ōyoroi* y *domaru* recuperaron su importancia.

## Tipos de Kabuto

Los *kabuto* (cascos) exhibidos en la muestra, reflejan los múltiples tipos de tocados utilizados por los samurái. La amplia variedad muestra la evolución desde los tradicionales cascos elaborados con múltiples placas, a los diversos *kabuto kawari* (cascos de formas complejas). Cada estilo tiene características especiales y fue diseñado para usos específicos y refleja la multiplicidad de la creatividad demostrada por los artesanos fabricantes de armaduras. Las fuentes de inspiración se podían encontrar en casi cualquier cosa, desde objetos cotidianos y comunes hasta las plantas, sombreros y peinados.

## La Evolución de los Cascos

Los Cascos del período Kamakura (1185-1333 d. C.) y Nanbokuchō (1333-1392 d. C.) se caracterizan por su forma de cuenco bajo y redondo (*ōboshi*). Estos cascos se componían de varias placas de hierro unidas con remaches visibles u ocultos. Algunos cascos conocidos como *suji kabuto* fueron

diseñados con bordes que sobresalen. Con el tiempo, muchos cascos fueron variando por medio de los adornos. Con la introducción de armas de fuego, los campos de batalla quedaban cubiertos de un humo espeso, causando confusión entre las tropas. Como una forma de ser fácilmente identificados, los samurái comenzaron a utilizar cascos con elaborados ornamentos en la parte delantera, trasera, o en los lados. Fabricados con papel maché, o madera liviana y con formas extravagantes, estos adornos sobresalían y llamaban la atención, distinguiéndose con ello a los oficiales y guerreros al mando. Los ornamentos se volvieron una característica típica de la *tōsei gusoku* o “armadura moderna” de los siglos XVI y XVII.



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

**Casco hemisférico con surcos (daianzan sujibachi kabuto)  
Incrito "realizado por Muneyuki III" (Sandai me Muneyuki saku)**

Cerca de 1380 (casco) y s. XVIII (ornamentos)

Japón, activo a fines del siglo XIV

Hierro, oro, bronce, cuero y cordonería.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

**El Samurái y su Caballo**

Las estatuillas descubiertas en algunas tumbas nos indican que los guerreros japoneses utilizaron caballos a partir del período Kofun (alrededor del 250-538 d. C.). Cuando los señores provinciales tomaron las armas para defender sus territorios y gobernar la nación, las batallas se hicieron más frecuentes. El samurái resultó ser un excelente arquero montado, y el caballo jugó un papel clave en la estrategia militar, así como también facilitó los viajes. Más tarde, cuando en la batalla participaron miles de hombres, muchos guerreros lucharon a pie, con los samurái montados a caballo guiando a las tropas. Los caballos fueron vitales en tiempos de guerra, pero también fueron importantes en tiempos de paz como el período Edo (1615-1868 d. C.). Sólo a los samurái de un rango particular se les permitió montar. Cabalgando sobre magnificas monturas y vistiendo sus armaduras más llamativas, los samurái exhibieron todo su estatus y riqueza en desfiles, procesiones, y ceremonias. El entrenamiento ecuestre continuó siendo parte de la práctica militar japonesa, tal y como lo fue cuando los guerreros luchaban a caballo.



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

**Arreo (bagu) con Montura (kura)  
y Estribos (abumi)**

Japón, 1678

Hierro, oro, madera y cuero.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

**Armadura Ecuestre**

Hasta el siglo XVII, los caballos samurái no usaron ningún tipo de armadura. En las pinturas de estos periodos tempranos, sólo riendas y arneses con flecos cubren el cuello y las grupas

de los animales (parte superior de los cuartos traseros). Las sillas de montar y los estribos, tan funcionales como hermosos, completaban la gama de equipamiento.

Escenas de combate, pintadas a gran escala, proporcionan evidencia de que en torno al 1600 d. C., comenzó a aparecer una indumentaria de guerra más elaborada, así como máscaras y armaduras ecuestres hechas de escamas de cuero lacado. Durante el período Edo (1615-1868 d. C.), la armadura del caballo se volvió más lujosa y sofisticada para su uso en las procesiones ceremoniales. Al igual que en los tiempos de guerra, los samurái se aseguraron de que sus caballos fuesen tratados siempre con el máximo cuidado.

### Máscaras Ecuestres

Un bamen es una máscara para caballo que protege la parte frontal de la cabeza y las mejillas del caballo sin tapar los ojos del animal. Las bamen suelen estar hechas de cuero hervido, moldeado y lacado para representar dragones o caricaturas de caballos. También conocidas como *chamfron*, estas máscaras aparecieron por primera vez en el siglo XVII y fueron utilizadas principalmente en los desfiles militares.

### Armadura del Clan Mōri

Este excepcional conjunto de armadura perteneció a la rama Yoshiki del clan Mōri, una prominente familia *daimyō* cuyos orígenes se remontan al siglo XII. Siendo el único conjunto de su tipo fuera de Japón, incluye una armadura completa, varias *jinbaori*, o chaquetas sin mangas, equipo ecuestre, una notable capa para fuego, y armas. La mayoría de las piezas llevan el *kiri mon*, blasón de hojas de paulonia que identifica a la familia.

El conjunto revela la sofisticación de los múltiples componentes del *omote dōgu* o indumentaria exterior del samurái. De hecho, el término *omote dōgu* describe el equipo exterior utilizado por los samurái para apariciones públicas como miembros de una clase de elite y hombres de honor. Se cree que esta armadura fue ofrecida a un miembro del clan Mōri por el gran señor de la guerra



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura tipo Mogamidō (mogamidō tōsei gusoku) Hōrai Kunichika (casco)

Japón, activo el siglo XVI  
Myōchin Muneaki (máscara)

Japón, activa a principios del siglo XVII; cerca de 1530 (copa del casco); principios del siglo XVII (máscara); ensamblado a mediados del siglo XVIII

Hierro, esmaltado, shakudō, oro, plata, cobre, bronce, seda y cuero.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

Toyotomi Hideyoshi (1536-1598), en reconocimiento por los esfuerzos de los miembros del clan en las campañas coreanas de la década del 1590.

La historia nos relata que esta magnífica armadura perteneció originalmente al gran samurái Kobayakawa Takakage (1533-1597). Él fue el tercer hijo de Mōri Motonari, jefe del clan Mōri a partir del año 1523. En un esfuerzo por fortalecer las alianzas de los Mōri, Takakage fue adoptado por la familia Kobayakawa en 1550.

Takakage, quien luego fue nombrado jefe de la familia Kobayakawa, pasó a convertirse en un general importante en 1590 durante la primera invasión a Corea del señor de la guerra Toyotomi Hideyoshi. Siendo el comandante más antiguo de todos los enviados a Corea, con casi sesenta años de edad, Takakage lideró 20.000 tropas en la que fue posiblemente, la más importante victoria japonesa de la guerra en la batalla de Pyokje. Hideyoshi recompensó a Takakage por su heroico servicio, con esta armadura. La armadura y los objetos que la acompañan permanecieron junto a la familia Mōri por los próximos trescientos años. En 1923, el reverendo británico William A. Richards, que había llegado a Japón como misionero, compró el conjunto completo al magnate Mōri Gorō de Chōshū en su hacienda en la prefectura de Yamaguchi. El reverendo Richards finalmente envió el conjunto a Inglaterra donde fue exhibida en el Museo de la ciudad de Birmingham y el Museo de la Universidad de Manchester. El conjunto ha cambiado de manos sólo tres veces desde que dejó de pertenecer al linaje Mōri.

**SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, es una de las más completas y finas colecciones en el mundo, que ilustra el arte y la evolución de los guerreros Samurái. Se exhibirán 135 piezas que reflejan las costumbres, religión, naturaleza e influencias de esta singular cultura del mundo oriental, ofreciendo una mirada única a elementos que nos enfrentan a la dualidad entre la guerra y la paz. Será la gran oportunidad de vivir la inspiración y belleza que explora el mundo de los guerreros japoneses entre los siglos XII al XIX. Un relato histórico profundo que brinda el placer de una experiencia estética

única con objetos magníficos que a simple vista maravilla con detalles y ornamentos llenos de valor cultural y artístico.

La exclusiva colección incluye 18 armaduras completas, cascos (kabuto), protectores faciales (mengu), armas, aperos ecuestres y equipos de batalla usados en los períodos Kamakura (1185-1333), Nanbokuchō (1333-1392), Muromachi (1392- 1573), Momoyama (1573-1615) y Edo (1615-1868), que permiten a quienes la visiten, comprender, reflexionar e imaginar un capítulo fundamental de la historia japonesa.

Al mismo tiempo, la magistral artesanía de las armaduras cautiva por su factura en hierro, laca, shakudō (*aleación de cobre y oro*), plata, oro, cobre, bronce, seda y cuero, presente en la estructura y la exquisita decoración que ornamenta las piezas, resaltando procesos de creación que duraban meses a cargo de artesanos especialistas en estos trabajos de alta complejidad.

La colección Samurái, que llega hasta el Centro Cultural La Moneda, es una exposición itinerante que nace producto de la admiración de los coleccionistas, Ann y Gabriel Barbier-Mueller, quienes han dedicado más de dos décadas a la investigación y recolección de las piezas que, con el tiempo, motivaron la creación de su propio museo en Dallas, Texas, **The Ann & Gabriel Barbier-Mueller Museum**.

Esta maravillosa exposición ya ha visitado Los Angeles County Museum of Arts (LACMA), Museum of fine Arts Boston (Boston, Estados Unidos), Kimbell Art Museum (Forth Worth, Estados Unidos), Portland Art Museum (Portland, Estados Unidos), Musée de la Civilisation (Québec, Canadá) y el Musée du quai Branly (París, Francia).

Para complementar la información acerca de las temáticas de la exposición, el/la docente puede consultar el Glosario que se encuentra al final de cada cuaderno, los múltiples recursos de apoyo de la **Visita virtual** de la exposición en **Visita virtual de exposición SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**: <http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/> y los **Audioguías** de las piezas destacadas presentes en las dos salas.

# ACTIVIDAD 1

## “BUSHIDO, UNA FORMA DE VIVIR CON HONOR”

1º A 4º ENSEÑANZA MEDIA

### OBJETIVOS:

- Conocer características de la cultura japonesa.
- Conocer elementos característicos de los samuráis.
- Conocer el *bushido* como un elemento propio de los samuráis.
- Analizar los valores personales desde una perspectiva similar a un código ético como el *bushido*.
- Crear poemas breves e imágenes simples asociados a los valores personales identificados.
- Expresar emociones e ideas con un trabajo creativo.

### Obra utilizada (Ver Anexo 1)

- Armadura tipo Mogamidō , Hōrai Kunichika (casco), Japón, activo el siglo XVI, Myōchin

Muneaki (máscara), Japón, activa a principios del siglo XVII, hierro, esmaltado, *shakudō*, oro, plata, cobre, bronce, seda y cuero, (ver Anexo 1).

*En las armaduras de tipo mogamidō, el peto está construido con placas horizontales de hierro, sostenidas gracias a un acordonado paralelo en lugar de remaches. Aquí, el distintivo peto (dō) se compone de cinco partes abisagradas, y la forma elegante y redondeada del casco decorado nos recuerda a los akodanari kabuto (cascos en forma de melón).*



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura tipo Mogamidō (mogamidō tōsei gusoku) Hōrai Kunichika (casco)

Japón, activo el siglo XVI  
Myōchin Muneaki (máscara)

Japón, activa a principios del siglo XVII; cerca de 1530 (copa del casco); principios del siglo XVII (máscara); ensamblado a mediados del siglo XVIII  
Hierro, esmaltado, *shakudō*, oro, plata, cobre, bronce, seda y cuero.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

## Momentos

### Inicio

El docente inicia la proyección de la visita virtual de la exposición **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, del Centro Cultural La Moneda, en caso de no poder visitar el Centro Cultural.

#### Link visita virtual:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

**Preguntas a los/las estudiantes**, ¿Qué cosas han llamado su atención de la muestra?

Luego mostrar la pieza destacada **“Hōrai Kunichika (casco), Myōchin Muneaki (máscara) y Armadura Tipo Mogamidō (mogamidō tōsei gusoku)”**, comentando que esta es una armadura típica de samuráis.

**Preguntar a los estudiantes**, ¿Conocen el término “Bushido”.

El docente se referirá al Bushido de la siguiente forma:

*El bushido es el código de honor de los samuráis y que traducido al castellano significa “el camino del guerrero”. Este código ético exigía lealtad y honor, por parte de los samuráis, hasta la muerte. Este código servía para que los samuráis pelearan sin perder su humanidad. Además, el código sirvió para mantener unificada a la sociedad japonesa, en medio de disputas internas. El código se compone de siete principios, que son los siguientes:*

**1. GI (Honradez/Justicia)**

**2. YU (Valor heroico)**

**3. JIN (Compasión)**

**4. REI (Cortesía)**

**5. MEYO (Honor)**

**6. MAKOTO (Sinceridad absoluta)**

**7. CHUGO (Deber y Lealtad)**

### Desarrollo

#### Creación de un Haiku con imágenes

El/la docente dirá a los/las estudiantes que, para la actividad que realizarán a continuación, deben tomar en cuenta esta forma de afrontar la vida con un código ético que la oriente, pero imaginando un código específico y personal de cada uno.

La forma de presentar ese código será por medio de un *haiku*. El **haiku** es un género poético japonés, que consiste en la escritura de tres versos sin rima y con una extensión por verso de 5, 7 y 5 sílabas.

A modo de ejemplo se pueden mostrar los siguientes *haikus*:

#### **Este camino**

**nadie ya lo recorre,**

**salvo el crepúsculo.**

Matsuo Basho (1644-1694)

traducción de Octavio Paz y Eikichi Hayashiya

#### **Hecho de aire**

**entre pinos y rocas**

**brotó el poema.**

Octavio Paz (1914-1998)

#### **Tiembla el rocío**

**y las hojas moradas**

**y un colibrí.**

Mario Benedetti (1920-2009)

Estos poemas, deberán ser presentados con imágenes simples y mínimas, al igual que los poemas, y que sirvan como referencia visual del código personal que los alumnos definan<sup>1</sup>.

Los estudiantes utilizarán en la presentación de sus poemas e imágenes, el programa Power point, por tanto, se sugiere el uso de fotografías digitales que los estudiantes puedan tomar con sus teléfonos móviles o con cámaras digitales.

Se recomienda que para trabajar el código ético personal, los/las estudiantes desarrollen al menos 5 *haikus*.

El código que ellos manifiesten en sus poemas puede estar relacionado con los siguientes tópicos:

**- Relación con mi familia**

**- Relación con mis amigos**

**- Desarrollo a lo largo de la vida**

**- Sentido de la vida**

**- Motivaciones de vida**

<sup>1</sup> Revisar enlace de fotografías minimalistas en la sección de Recursos digitales o de descarga.



Lámina 1



Lámina 2



Lámina 3

Los trabajos terminados podrán quedar como se aprecian en las Láminas 1, 2 y 3, (ver Recursos Digitales de Descarga).

### Cierre

En el cierre de la actividad el docente organizará la presentación de todos los/las estudiantes con sus respectivos poemas.

En conjunto deberán reflexionar sobre las motivaciones que se comparten y las visiones que los/las estudiantes tienen sobre cómo vivir correctamente su vida. Invitarlos/las a exhibir las presentaciones en Power point en la siguiente reunión de padres y apoderados del Curso.

### Materiales y medios

#### Materiales:

1. Hojas, papel o cuaderno para escribir los poemas y para hacer bosquejos sobre las imágenes que acompañaran los textos.

#### Medios:

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Cámaras digitales o teléfonos móviles para realizar los registros fotográficos.
4. Láminas impresas de obra y material complementario del **Anexo 1** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

### Recursos digitales de descarga o referencia:

Sobre concepto de *Bushido*:

<https://es.wikipedia.org/wiki/Bushid%C5%8D>

Sobre poemas *Haiku*:

<http://www.tallerdeescritores.com/ejemplos-de-haiku.php>

Ejemplos de fotografías minimalistas:

<http://www.blogdelfotografo.com/fotografia-minimalista/>

Visita virtual de exposición SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

Lámina Haiku 1

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-UmYzbn52MmJVTzg/view?usp=sharing>

Lámina Haiku 2

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-SIMtYk93a0ppWkU/view?usp=sharing>

Lámina Haiku 3

<https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-M2NPR2IOLWdaVGM/view?usp=sharing>

### Bibliografía

Carol Gaskin, V. H. (s.f.). Extractos de Libro Breve Historia de los Samuráis. Obtenido de [https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFi0LkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashimono&source=bl&ots=Ai62\\_XVm4h&sig=1xOUJoos-r4N5tZgViUn5bXgsrII&hl=es-419&sa=X&ved=0CDcQ6AEwB-GoVChMliYz576\\_3xwIVAUOQCh04LgM1#v=onepage&q=historia%20sashimono&f=false](https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFi0LkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashimono&source=bl&ots=Ai62_XVm4h&sig=1xOUJoos-r4N5tZgViUn5bXgsrII&hl=es-419&sa=X&ved=0CDcQ6AEwB-GoVChMliYz576_3xwIVAUOQCh04LgM1#v=onepage&q=historia%20sashimono&f=false)

Cruz, A. M. (2013). El Mon. Una breve historia de la heráldica japonesa. Obtenido de <http://helvia.uco.es/xmlui/handle/10396/9622>

NOTAS SOBRE HERÁLDICA JAPONESA (II). (s.f.). Obtenido de <http://www.docelinajes.org/2011/06/notas-sobre-heraldica-japonesa-ii/>

Riveros, M. (2015). Textos de Salas de Exposición “Samurai, Armadura japonesa. Colección de Ann y Gabriel Barbier-Mueller”. Área de Exposiciones, Centro Cultural La Moneda.

### Cruce con planes y programas Mineduc

#### Objetivos Fundamentales

Apreciar diversos modos de representación del entorno cultural en obras significativas del patrimonio artístico nacional, latinoamericano y universal, considerando movimientos relevantes, premios nacionales y grandes maestros.

#### Contenido Mínimo Obligatorio

Proyección de la identidad personal utilizando distintos medios de expresión artística y recursos simbólicos. Búsqueda en diversas fuentes de información para apreciar formas de representar el cuerpo humano, el rostro, el autorretrato y la máscara, en obras significativas del patrimonio artístico, nacional, americano y universal. Análisis y discusión de obras de arte.

## Anexo 1



### Armadura tipo Mogamidō (mogamidō tōsei gusoku) Hōrai Kunichika (casco)

Japón, activo el siglo XVI

Myōchin Muneaki (máscara)

Japón, activa a principios del siglo XVII; cerca de 1530 (copa del casco); principios del siglo XVII (máscara); ensamblado a mediados del siglo XVIII

Hierro, esmaltado, shakudō, oro, plata, cobre, bronce, seda y cuero.

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



Lámina 1



Lámina 2



Lámina 3

# ACTIVIDAD 2

## “EL SAMURÁI EN NUESTRA REALIDAD”

1º A 4º ENSEÑANZA MEDIA

### OBJETIVOS:

- Conocer características de la cultura japonesa.
- Conocer elementos característicos de los samuráis.
- Conocer una manifestación cultural contemporánea, la animación manga, relacionada con las figura de los samuráis.
- Crear una historia, en formato cómic, que ponga en escena un problema de la realidad actual.
- Expresar emociones e ideas con un trabajo creativo.

### Obra utilizada (Ver Anexo 2)

*Esta armadura nuinobedō constituye una joya del juego Mōri. Muestra una pieza pectoral hecha de dos partes, que se abisagra bajo el brazo izquierdo y se cierra con un acordeonado por el lado derecho. El ornamento frontal en el casco representa dos hojas de paulonia con un crisantemo imperial en el centro. Los ornamentos laterales también llevan el escudo de paulonias (kiri mon) de la familia Mōri. Un abanico de guerra y un bastón de comando completan el juego.*



### Armadura tipo nuinobedō (nuinobedō tōsei gusoku)

**Japón, armadura de pecho, casco y protecciones para hombros: c. 1600.**

Remontado a mediados del siglo XVIII.

Hierro, esmaltado, oro, bronce, plata, cuero, madera, pelo de caballo, cáñamo, brocado y acero

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

## Momentos

### Inicio

El docente inicia la proyección de la visita virtual de la exposición **SAMURÁI. Armaduras de Japón, Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller**, del Centro Cultural La Moneda, en caso de no poder visitar el Centro Cultural.

### Link visita virtual:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

### Preguntas a los/las estudiantes, ¿Qué cosas han llamado su atención de la muestra?

Mostrar a los/las estudiantes la pieza destacada **“Armadura tipo nuinobedō (nuinobedō tōsei gusoku)”**, (ver Anexo 2) y comentar que esta es una armadura típica de samuráis. El/la docente enunciará la siguiente definición de samurái:

*Los samuráis son el equivalente a los caballeros medievales en Japón. A partir del año 792 d.C., cuando Japón puso fin al servicio militar obligatorio, los terratenientes japoneses, llamados daimyō, debieron asegurar su defensa de manera privada, lo que dio origen a la clase samurái.*

*Los daimyō eran similares a los señores feudales de Europa y desde 1185 Japón estuvo gobernado por el shogunato, un regimen militar encabezado por el shōgun. Esta forma de gobierno duró 700 años, aproximadamente.*

*Los samuráis fueron una clase que estaba al servicio de los daimyō y la misma palabra samurái significa “el que sirve”. Tanto los daimyō como el shōgun fueron también samuráis. Ellos se autnominaban bushi, que significa “guerrero”, y estaban determinados por un código de comportamiento llamado bushido, que significa “el camino del guerrero”.*

Una vez entregada esta breve explicación de lo que es un samurái, el/la docente verá con sus estudiantes un capítulo de la serie **Samurái X**, comentando que el protagonista de esta serie manga es un samurái en la Era Meiji, que fue un periodo de restauración de la figura del emperador, en la cual los samuráis perdieron su estatus y muchos se dedicaron a vagabundear tal como el protagonista.

Se sugiere ver el primer capítulo y observar junto a los estudiantes la forma de comportamiento de **Himura Kenshin**, el protagonista, que se aprecia en la siguiente imagen, (ver Recursos Digitales de Descarga).



La imagen puede extraerse del siguiente link:

<http://www.comicvine.com/kenshin/4005-45133/>

## Desarrollo

### Creación grupal de un Manga o Cómic japonés

El/la docente pedirá a los/las estudiantes, divididos en grupos de trabajo, imaginar un personaje samurái, que al igual que **Himura Kenshin**, ponga sus habilidades combativas al servicio de los más desvalidos y que luche para solucionar problemas sociales.

Estos personajes, creados por ellos y ellas, deberán interactuar en la realidad actual frente a algún problema social identificado previamente.

Sugerimos que el docente haga un breve repaso sobre problemas actuales que puedan servir a los/las estudiantes para desarrollar su historia.

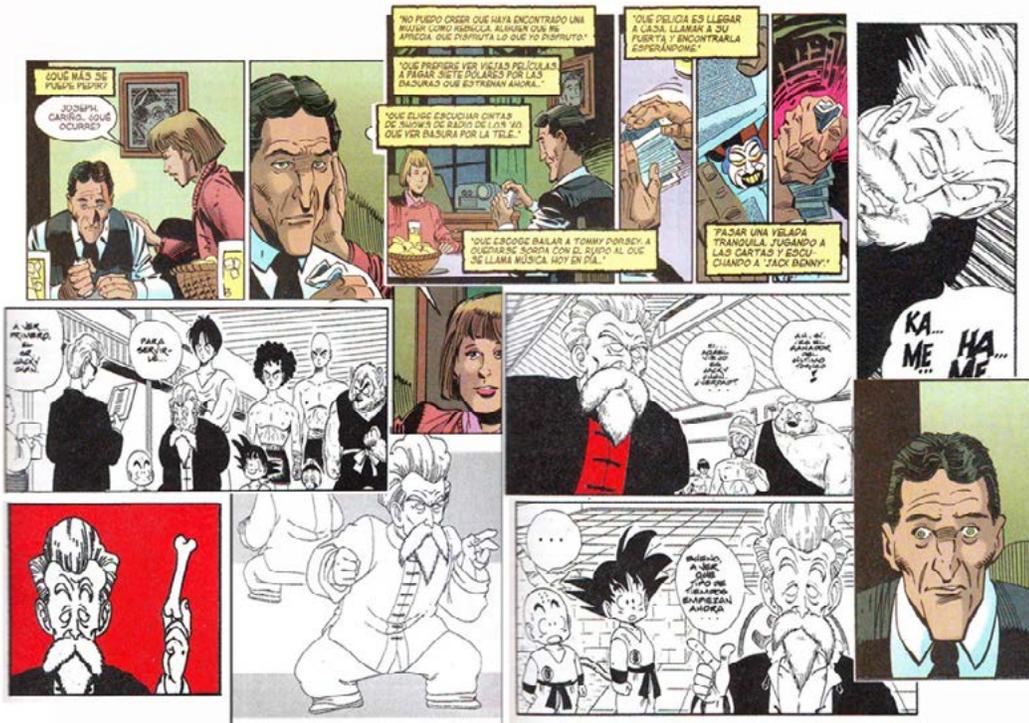


Lámina 1

Cuando hayan definido el problema de la realidad que les interesa trabajar, deberán desarrollar los siguientes pasos para desarrollar una historieta que ponga en acción a su personaje inventado

Se sugiere que los grupos de estudiantes se dividan según roles que contribuyan a desarrollar cada uno de los pasos descritos a continuación:

- 1- Definición de personajes del cómic, de los personajes y del conflicto que se desarrollarán en la historia.
- 2- Escribir una pequeña historia que desarrolle los elementos establecidos en el primer punto.
- 3- Definir estilo del dibujo. Estos pueden ser manga, tira cómica de diario, historia de superhéroes, etc.
- 4- Dividir una hoja de block grande en viñetas en donde se pueda dibujar la historia.
- 5- Desarrollar la historia dibujando al samurái y los personajes de la historia, así como los acontecimientos que la desarrollen.
- 6- Finalmente, los/los estudiantes podrán colorear o entintar el cómic, según el estilo que ellos hayan definido previamente. Como referencia a estilos de graficar una historieta, cómic o manga en su versión tradicional o japonesa, revisar la Lámina 1, (ver Recursos Digitales de Descarga).

### Cierre

Al finalizar la actividad, se sugiere que los/las estudiantes peguen sus cómics en las paredes de la sala, para que el resto de sus compañeros y compañeras puedan apreciar las historias que desarrollaron durante la actividad. El/la docente, deberá fomentar el intercambio de ideas y apreciaciones sobre los trabajos realizados. Invitarlos/las a sacar fotografías de sus trabajos para compartirlas con su familia y amigos o crear una presentación en Power point que podrá ser exhibida en la siguiente reunión de padres y apoderados del Curso.

### Materiales y medios

#### Materiales:

1. Hojas de block de dibujo Grande N° 99-1/4 para dibujar.
2. Lápices de mina para bosquejar.
3. Lápices de colores para colorear la historia.
4. Rápido grafo para entintar los dibujos.

#### Medios:

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Láminas impresas de obra y material complementario del

**Anexo 2** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

### Recursos digitales de descarga o referencia:

Primer capítulo de la serie *Samurai X*:

<https://www.youtube.com/watch?v=AN7BHBaM74w>

Guía sobre cómo desarrollar un cómic:

<http://es.wikihow.com/hacer-un-comic>

Imagen del protagonista de película animada *Samurái X*

<http://www.comicvine.com/kenshin/4005-45133/>

Visita virtual de exposición SAMURÁI. Armaduras de Japón,

Colección Ann & Gabriel Barbier-Mueller:

<http://www.ccplm.cl/sitio/category/visitasvirtuales/>

Lámina Hikura Kenshin

[https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-](https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-N3doNzNpMjVta28/view?usp=sharing)

[N3doNzNpMjVta28/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-N3doNzNpMjVta28/view?usp=sharing)

Lámina 1 Estilos Comics

[https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-](https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-NVRBbGxIVmZ5emc/view?usp=sharing)

[NVRBbGxIVmZ5emc/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/0B2j4G967Pvb-NVRBbGxIVmZ5emc/view?usp=sharing)

### Bibliografía

- Carol Gaskin, V. H. (s.f.). Extractos de Libro Breve Historia de los Samuráis. Obtenido de [https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFi0LkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashimono&source=bl&ots=Ai62\\_XVm4h&sig=1xOUJoos-r4N5tZgViUn5bXgsrII&hl=es-419&sa=X&ved=0CDcQ6AEwB-GoVChMiiYz576\\_3xwIVAUOQCh04LgM1#v=onepage&q=historia%20sashimono&f=false](https://books.google.cl/books?id=qHfD8pFi0LkC&pg=PT17&lpg=PT17&dq=historia+sashimono&source=bl&ots=Ai62_XVm4h&sig=1xOUJoos-r4N5tZgViUn5bXgsrII&hl=es-419&sa=X&ved=0CDcQ6AEwB-GoVChMiiYz576_3xwIVAUOQCh04LgM1#v=onepage&q=historia%20sashimono&f=false)

- Cruz, A. M. (2013). El Mon. Una breve historia de la heráldica japonesa. Obtenido de <http://helvia.uco.es/xmlui/handle/10396/9622>

NOTAS SOBRE HERÁLDICA JAPONESA (II). (s.f.). Obtenido de <http://www.docelinajes.org/2011/06/notas-sobre-heraldica-japonesa-ii/>

- Riveros, M. (2015). Textos de Salas de Exposición “Samurai, Armadura japonesa. Colección de Ann y Gabriel Barbier-Mueller”. Área de Exposiciones, Centro Cultural La Moneda.

### Cruce con planes y programas Mineduc:

#### Programa de Estudio

#### Objetivos Fundamentales

Percibir, experimentar y expresarse con imágenes visuales,

por medio de, por ejemplo, la gráfica, la fotografía, el video, sistemas computacionales, etc.

### Contenidos Mínimos Obligatorios

Investigación y creación artística, a través del diseño y la elaboración de proyectos personales o grupales, conociendo aspectos técnicos y expresivos de algunos recursos actuales para la producción de imágenes: comics, graffitis, murales, fotografías, fotocopias, videos, multimedia, diseño gráfico, etc.

## Anexo 2



© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED

### Armadura tipo nuinobedō (nuinobedō tōsei gusoku) Japón, armadura de pecho, casco y protecciones para hombros: c. 1600.

Remontado a mediados del siglo XVIII.

Hierro, esmaltado, oro, bronce, plata, cuero, madera, pelo de caballo, cáñamo, brocado y acero

© THE ANNE & GABRIEL BARBIER-MUELLER MUSEUM, ALL RIGHTS RESERVED



Lámina 1

## GLOSARIO

### BUSHIDO

Se denomina de esta manera al código de honor de los samurai. De la epistemología *bushi*, que significa guerrero, y *dō*, que significa camino, se conoce como el camino del guerrero. Es, en estricto rigor, el conjunto de principios y códigos éticos a partir de los cuales se preparan a hombres y mujeres para “pelear sin perder su humanidad”.

### CASCOS DE GUERREROS

Según las definiciones de la Rae, el casco es:

1.- Cobertura de metal o de otra materia, que se usa para proteger la cabeza de heridas, contusiones, etc.

2.- Pieza de la armadura, que cubre y defiende la cabeza.

Dicho esto, en la cultura samurai podemos encontrar diversos tipos de cascos según los diversos periodos. En dicha cultura, el casco se denomina como *kabuto*. Es, a partir de lo anterior, que encontraremos cascos con formas complejas (*kabuto kawari*), casco con bordes sobresalientes (*suji kabuto*), cascos con crestas de múltiples capas (*sujibachi kabuto*), cascos con forma de melón (*akodanari kabuto*), entre otros.

### DAYMIŌ

En Japón antiguo, se denominaba de esta manera a los señores feudales pertenecientes a la alta nobleza, es decir, era un grupo de privilegiados de la sociedad del antiguo régimen.

### FEUDALISMO

1.- Sistema feudal de gobierno y de organización de la propiedad.  
2.- Perteneciente o relativo a la organización política y social basada en el feudo, o al tiempo de la Edad Media en que estos estuvieron en vigor.

Se entiende por feudalismo el sistema político y socio-económico medieval, en el que existe una descentralización del poder político; se puede definir, además, como un periodo de grandes desigualdades sociales producto de una jerarquía social en base a la nobleza.

### HAIKU

1.- Composición poética de origen japonés que consta de tres versos de cinco, siete y cinco sílabas respectivamente.

2.- Género literario originario de Japón que comenzó a utilizarse en la Era Meiji. Se caracteriza principalmente por ser breve y popular. En la traducción literal significa “ frase o sentencia de un autor”. Este poema se organiza en moras, que es un sistema de unidad que mide el peso silábico, en las que dichas sílabas son distribuidas en tres versos: 5 y 7, y 5. En general, éstas se refieren a cuestiones naturales, debido a que la finalidad del Haiku es trascender la naturaleza humana. Al ser un poema tan sintético, obliga a significar e imaginar lo que el autor no dijo. En la actualidad se sigue utilizando este tipo de manifestaciones literarias, sobre todo de parte de los jóvenes japoneses, quizá en un intento por conservar prácticas significativas de un Japón antiguo.

### HARAKIRI O SEPPUKU

1.- Forma de suicidio ritual, practicado en Japón por razones de honor o por orden superior, consiste en abrirse el vientre. Algunos guerreros Samurais realizaban este acto bajo las órdenes superiores, ya sea por traición o deslealtad. “Es uno de los principios esenciales de la caballerosidad nacional, el más bello y el más estricto quizá, puesto a que no sólo demuestra heroísmo y orgullo, honor y dignidad, sino también espíritu de sacrificio y de desinterés (Gómez, 2009, p 116).

En la mitología japonesa, Suzanoo, Dios de las tempestades, le pide a Izanami, Diosa de la creación y de la muerte, que le permitiera llegar a los infiernos para poder abrazar a la persona que le había dado la vida: su madre. Izanami le condenó a vivir en las olas turbulentas concluyendo con el hecho de que” por eso las olas, por eso los aquilones dicen eternamente los lamentos del huérfano que desea morir”. Siendo el suicidio una de las temáticas que se abordan desde siempre en la mitología japonesa.

### LACADO

1.- Cubierto o barnizado con laca.

2.- La laca es uno de los materiales obtenidos de la savia producida por los árboles ubicados al norte de Japón. Esta savia se extrae desde el tronco del árbol para luego ser filtrada y calentada para finalmente ser aplicada sobre el objeto que

se desea lacar, en este caso, el hierro. El proceso tiene que ver con cubrir lo que se desea decorar con laca y luego ponerle una capa de lino. Sobre éste se siguen poniendo capas de laca. Cuando todas se hayan secado, se pulen para darles un aspecto reluciente. Esta técnica genera un acabado perdurable y lustroso. Generalmente se utiliza para elementos de carácter doméstico, aunque igual había arcos (yumi) y armas que están manufacturadas con la técnica del hierro lacado.

## **MANGA**

1.- Cómic de origen japonés

2.- El manga se entiende como un tipo de ilustración japonesa que tiende a diversificar en la variedad de temáticas que nos presenta por medio del croquis. Generalmente, el manga pertenece a una tradición del dibujo monocromo, vale decir, de la utilización meramente del blanco y el negro. Esto se da por la influencia cultural en base a las artes milenarias. Una de las características esenciales al momento de hablar del manga, es la incorporación de elementos e historias de diversos ídoles, en donde podemos encontrar características que dan cuenta, en algunas circunstancias, de situaciones de nuestra vida cotidiana, ya sea ironizándola o representándola sin modificaciones; o resaltando sus contenidos fantásticos, eróticos, humorísticos y hasta violentos (conduciendo sus tramas a las peleas o batallas).

## **MON**

Símbolo más o menos equivalente al blasón europeo en la sociedad japonesa; a un emblema. Este responde a necesidades militares y de distinción social, donde en sus símbolos se encontraban diversas características identitarias según los periodos en los que se encontraba Japón, tales como el shogunato. Sirve entonces para representar cierta prestancia social y, hasta podía definir el rol que ejercía una persona o clan dentro de la sociedad. No cualquiera podía utilizar un emblema de poder, debido a que estos, muchas veces, eran considerados reservados para el uso imperial. Sin embargo, en la cultura japonesa, podemos encontrarnos con bastantes mon, puesto a que, en cuestiones simples, se diferencia del blasón occidental debido a que en el primero cada clan podía obtener su propio emblema sin realizar su recorrido de generación en generación, como ocurre con el segundo. En el periodo del Shogunato, los

emblemas no poseían colores característicos para las familias, sino que “sobre fondo negro aparece un dibujo (...) en blanco, pero bien pudiera hacerlo en blanco sobre rojo y no importaría nada” (Minguez, 2013, p. 202) puesto a que los colores no representaban ninguna característica que fuera representativa a cuestiones sociales.

## **SAMURAI**

1.- En el antiguo sistema feudal japonés, es un individuo perteneciente a una clase inferior de la nobleza, constituida por los militares que estaban al servicio de los daimios.

El término samurai viene de la epistemología *saburafu*, el que <<sirve al lado del otro>>. En Japón antiguo se denominaba samurai a la clase guerrera por descendencia. Este personaje servía fielmente al Shogun.

## **SHAKUDŌ**

1.- Técnica que implica la aleación entre el cobre y el oro, cuyo tono final es azulado.

Esta técnica se utilizaba para realizar decoraciones y adornos en las armaduras (dō) y los cascos (*kabuto*).

## **SHOGUN**

Figura de alto prestigio social que lideró funcionalmente como el emperador luego de las Guerras Gempei (1180 - 1185). Es a partir de esto que se gesta un régimen militar denominado shogunato.

## **Bibliografía del Glosario**

- GARCIA, Emma. La necesidad de una intervención mínima en la restauración de aceros especiales. Espadas japonesas.
- GÓMEZ, Enrique. El Japón heroico y galante. El viento. 2009. ([http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/dms/mecd/cultura-mecd/areas-cultura/patrimonio/mc/patrimonioculturale/n-0/capitulos/21-Necesidad\\_intervencion\\_minima\\_restauracion\\_aceros\\_especiales.pdf](http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/dms/mecd/cultura-mecd/areas-cultura/patrimonio/mc/patrimonioculturale/n-0/capitulos/21-Necesidad_intervencion_minima_restauracion_aceros_especiales.pdf))
- HERNÁNDEZ, Christian. Haiku: tradición poética de Japón. Revista La Colmena 73, enero-marzo 2012
- MÍNGUEZ, Antonio. El mon. Una breve historia de la heráldica japonesa. Universidad de Córdoba. 2013.
- RODRÍGUEZ, Antonio. Feudalismo en las Antípodas: Comparación entre un caballero medieval europeo y un guerrero samurái. 2013.

## CRÉDITOS CUADERNOS EDUCATIVOS

### DIDÁCTICA Y DESARROLLO DE CONTENIDOS

#### ÁREA EDUCACIÓN Y AUDIENCIAS

#### CENTRO CULTURAL LA MONEDA

Jorge González Meza/ Productor.

Horacio Valdés Galaz/ Encargado de Recursos Educativos.

Romina Salas Rojo/ Encargada de Públicos.

Vicente Labayru Magofke/ Mediador.

Gabriel Hoecker Gil/ Mediador.

Carmen González Órdenes/ Mediadora.

Felipe Ormazabal/ Pasante.

Alex Meza Cárdenas/ Coordinador.

## DESARROLLO DE GUIÓN CURATORIAL

### ÁREA EXPOSICIONES CENTRO CULTURAL LA MONEDA

Daniela Berger/ Coordinadora.

Manuela Riveros/ Investigación y Contenidos.

## DISEÑO GRÁFICO

Paola Irázabal Gutiérrez.

## CRÉDITOS DE LA EXPOSICIÓN

Centro Cultural Palacio La Moneda

Colección Anne & Gabriel Barbier- Mueller

## CRÉDITOS IMÁGENES

Colección Anne & Gabriel Barbier- Mueller

## DATOS PARA EL PROFESOR

Reserva un Recorrido Mediado + Taller para tu curso

A través del formulario de [RESERVAS](#) en nuestra página web

O al mail [reservas@centroculturalamoneda.cl](mailto:reservas@centroculturalamoneda.cl)

Al teléfono 223556558 de 9.30 a 18.00 horas

Te invitamos a conocer la interesante Colección de Educación Artística de nuestro Centro de Documentación de las Artes Visuales.

Infórmate de toda la programación del Centro Cultural La Moneda a través de [www.centroculturalamoneda.cl](http://www.centroculturalamoneda.cl).

## ESTIMADO PROFESOR TU OPINIÓN ES MUY

### VALIOSA PARA NOSOTROS

### AGRADECERÍAMOS RESPONDER ESTA BREVE ENCUESTA

## RESPONDER ENCUESTA

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

*El centro de todos los chilenos*

